

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate S4 #15 Japanese Embedded Questions Part 2: I Don't Know if I'll Go!

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Grammar

# 15

# KANJI

1. ペーターの引越しパーティー前日
2. 祐二: 引越し祝いに、食器はどうですか。
3. ジェニー: うーん。ペーターさん、毎日外食していますよね。  
だから食器を使うかどうか、わかりませんよね。
4. 直子: じゃあ、表札はどう？
5. 祐二: え？表札（笑）？表札って...家の入り口にある、表札ですか？
6. ジェニー: ペーターさんが気に入るかどうか微妙ですね。
7. 祐二: あと、英語で書くか、日本語で書くかわからないですね。
8. 直子: そっか……。表札はだめか。  
ねえ、ペーターが何が好きか分かる？
9. ジェニー: 仕事？
10. 祐二: 会社？
11. ジェニー: 奥さん？
12. 直子: プレゼントできないじゃない！
13. 祐二: あ、ペーターさん、今一カレーのカレーライス大好きですよ。  
週一で通っているみたいですよ。
14. 直子: 今一カレーには、ギフトセットがあるか分かる？

CONT'D OVER

15. 祐二: はい、ギフト用レトルトカレーがあります。  
これで、ペーターさんはオフィスで大好きなカレーが食べられますね。
16. ジェニー: 賛成です！
17. 直子: 決定！

## KANA

1. ペーターのひっこしパーティーぜんじつ
2. ゆうじ: ひっこしいわいに、しょっきはどうですか。
3. ジェニー: うーん。ペーターさん、まいにちがいしょくしていますよね。  
だからしょっきをつかうかどうか、わかりませんよね。
4. なおこ: じゃあ、ひょうさつはどう？
5. ゆうじ: え？ひょうさつ（わらい）？ひょうさつって...いえのいりぐちにある、ひょうさつですか？
6. ジェニー: ペーターさんがきにいるかどうかびみょうですね。
7. ゆうじ: あと、えいごでかくか、にほんごでかくかわからないですね。
8. なおこ: そっか……。ひょうさつはだめか。  
ねえ、ペーターがなにがすきかわかる？
9. ジェニー: しごと？

CONT'D OVER

10. ゆうじ:                   かいしゃ?
11. ジェニー:                おくさん?
12. なおこ:                 プレゼントできないじゃない!
13. ゆうじ:                 あ、ペーターさん、いまいちカレーのカレーライスだいすきですよ。  
しゅういちでかよっているみたいですよ。
14. なおこ:                 いまいちカレーには、ギフトセットがあるかわかる?
15. ゆうじ:                 はい、ギフトようレトルトカレーがあります。  
これで、ペーターさんはオフィスでだいすきなカレーがたべられますね。
16. ジェニー:                さんせいです!
17. なおこ:                 けってい!

## ROMANIZATION

1. Pētā no hikkoshi pātī zenjitsu
2. YŪJI:                    Hikkoshi iwai ni, shokki wa dō desu ka.
3. JENĪ:                    Ūn. Pētā-san, mainichi gaishoku shite imasu yo ne.  
Dakara shokki o tsukau ka dō ka, wakarimasen yo ne.
4. NAOKO:                 Jā, hyōsatsu wa dō?

CONT'D OVER

5. YŪJI: E? hyōsatsu (warai)? Hyōsatsu tte... ie no iriguchi ni aru, hyōsatsu desu ka?
6. JENĪ: Pētā-san ga ki ni iru ka dō ka bimyō desu ne.
7. YŪJI: Ato, Eigo de kaku ka, Nihon-go de kaku ka wakaranai desu ne.
8. NAOKO: Sokka.... hyōsatsu wa dame ka.  
Nee, Pētā-san ga nani ga suki ka wakarū?
9. JENĪ: Shigoto?
10. YŪJI: Kaisha?
11. JENĪ: Okusan?
12. NAOKO: Purezento dekinai ja nai!
13. YŪJI: A, Pētā-san, imaichi karē no karēraisu daisuki desu yo.  
Shū ichi de kayotte iru mitai desu yo.
14. NAOKO: Imaichi karē ni wa, gifuto setto ga aru ka wakarū?
15. YŪJI: Hai, gifuto yō retoruto karē ga arimasu.  
Kore de, Pētā-san wa ofisu de daisuki na karē ga taberaremasu ne.
16. JENĪ: Sansei desu!
17. NAOKO: Kettei!

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. The day before Payter's moving party.
2. YUJI: What about tableware as a moving gift?
3. JENNY: Hmm...but Payter eats out every day, right?  
We can't even be sure if he'd use tableware can we?
4. NAOKO: Well, how about a nameplate?
5. YUJI: Huh? A nameplate? Haha. Like the ones at the entrance of a house?
6. JENNY: I think it's doubtful Payter would like that.
7. YUJI: And, we can't even be sure if we should write it in English or in Japanese.
8. NAOKO: Oh yeah...I guess a nameplate is out then.  
Hey, does either of you know what Payter likes?
9. JENNY: Work?
10. YUJI: His company?
11. JENNY: His wife?
12. NAOKO: But we can't give him any of those things, can we!
13. YUJI: Oh, he does really love the curry rice at Imaichi curry restaurant.  
It sounds like he goes there once a week.
14. NAOKO: Do you know if they have a curry gift set?

CONT'D OVER

15. YUJI: Yes, they have a boil-in-the-bag gift curry.  
Payter would be able to eat the curry he loves right at the office.
16. JENNY: Agreed!
17. NAOKO: Then I guess it's settled!

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
入り口	いりぐち	iriguchi	entrance, gate
表札	ひょうさつ	hyōsatsu	name plate
外食する	がいしょくする	gaishoku suru	to dine out, to go out to eat
食器	しょっき	shokki	tableware
決定	けつてい	kettei	decision, determination
賛成	さんせい	sansei	approval, agreement
通う	かよう	kayou	to go somewhere frequently, to commute
微妙	びみょう	bimyō	subtle, delicate, questionable
気に入る	きにいろ	ki ni iru	to be pleased with, to like
引越し祝い	ひっこしいわい	hikkoshiiwai	housewarming present

## SAMPLE SENTENCES

<p>入り口はどこですか。 <i>Iriguchi wa doko desu ka.</i></p> <p>Where is the entrance?</p>	<p>表札を盗まれた。 <i>Hyōsatsu o nusumareta.</i></p> <p>The name plate was stolen.</p>
<p>最近、外食ばかりしている。 <i>Saikin gaishoku bakari shite iru.</i></p> <p>Recently I have been dining out a lot.</p>	<p>食器をしまった。 <i>Shokki o shimatta.</i></p> <p>I put away the dishes.</p>
<p>スノーボードに行くことに決定した。 <i>Sunōbōdo ni iku koto ni kettei shita.</i></p> <p>We've decided to go snowboarding.</p>	<p>星野さんの考えに賛成です。 <i>Hoshino-san no kangae ni sansei desu.</i></p> <p>I agree with Hoshino's idea.</p>
<p>毎日、私は学校に通っています。 <i>Mainichi watashi wa gakkō ni kayotteimasu.</i></p> <p>I go to school every day.</p>	<p>彼が「はい」と言ってくれるか、微妙だ。 <i>Kare ga hai to itte kureru ka bimyō da.</i></p> <p>I'm not sure he'd say yes.</p>
<p>この筆箱が気に入っている。 <i>Kono fudebako ga ki ni itte iru.</i></p> <p>I like this pen case.</p>	<p>引越し祝いに、タオルを買った。 <i>Hikkoshiiwai ni taoru o katta.</i></p> <p>I bought towels as a housewarming present.</p>

## GRAMMAR

### The Focus of This Lesson is Embedded Questions ②

食器を使うかどうか、わかりませんよね。

"We can't even be sure if he'd use tableware can we?"

This lesson is a continuation of embedded questions from the last lesson. Last time, we went over embedded questions that were WH-questions, and this time we will go over embedded questions that are Yes/No questions.

### Formation

Last time, we mentioned that embedded WH-questions have the particle「か」after them, followed by a verb. In Yes/No embedded questions, you can add「どうか」after the

「か」 to express the meaning of "whether (or not)." Note that this 「どうか」 is optional, but it can make your meaning more clear.

[ Informal Yes/No Question + か(どうか) + verb ]

Yes/No Questions (verb and i-adjective)	Verb	"Translation"
結婚するか (どうか) <i>Kekkon suru ka (dō ka)</i>	決めた <i>kimeta</i>	"I've decided whether (or not) I will get married."
夢を見たか (どうか) <i>Yume o mita ka (dō ka)</i>	覚えていない <i>oboete inai</i>	"I don't remember whether (or not) I had a dream."
おいしいか (どうか) <i>Oishii ka (dō ka)</i>	調べる <i>shiraberu</i>	"I'll find out whether (or not) it's good."
劇が面白かったか (どうか) <i>Geki ga omoshirokatta ka (dō ka)</i>	聞く <i>kiku</i>	"I'll ask whether (or not) the play was interesting."
Yes or No Questions (nouns and na-adjective)	Verb	"Translation"
人気の店か (どうか) <i>Ninki no mise ka (dō ka)</i>	調べる <i>shiraberu</i>	"I'll find out whether (or not) it's a popular store."
犬だったか (どうか) <i>Inu datta (dō ka)</i>	分からない <i>wakaranai</i>	"I don't know if it was a dog (or not)."
日本で、有名か (どうか) <i>Nihon de yūmei ka (dō ka)</i>	分からない <i>wakaranai</i>	"I don't know if it's famous in Japan (or not)."
その店は静かだったか (どうか) <i>Sono mise wa shizuka datta ka (dō ka)</i>	聞く <i>kiku</i>	"I'll ask whether (or not) that store was quiet."

## Examples from this Dialogue

---

1. 食器を使うかどうか、わかりませんよね。  
*Shokki o tsukau ka dō ka, wakarimasen yo ne.*  
"We can't even be sure if he'd use tableware can we?"
2. ペーターさんが気に入るかどうかが微妙ですね。  
*Pētā-san ga ki ni iru ka dō ka bimyō desu ne.*  
"I think it's doubtful Payter would like that."
3. あと、英語で書くか、日本語で書くかわからないですね。  
*Ato, eigo de kaku ka, nihongo de kaku ka wakaranai desu ne.*  
"And we can't even be sure if we should write it in English or in Japanese."
4. 今一カレーには、ギフトがあるか分かる？  
*Imaichi karē ni wa, gifuto setto ga aru ka wakaru?*  
"Do you know if they have a curry gift set?"

## More Examples

---

1. その話が本当かインターネットで調べた。  
*Sono hanashi ga hontō ka intānetto de shirabeta.*  
"I looked up whether that story was true or not on the internet."
2. 楽しいかどうかが大切だ。  
*Tanoshii ka dō ka ga taisetsu da.*  
"What's important is whether or not it's fun."
3. 今年の夏は、日本に行けるか分からない。  
*Kotoshi no natsu wa, nihon ni ikeru ka wakaranai.*  
"I don't know if I can go to Japan this summer or not."
4. この店は、有名かどうか分からないけど、とてもおいしい。  
*Kono mise wa, yumei ka dō ka wakaranai kedo, totemo oishii.*  
"I don't know if this restaurant is famous or not, but the food is really good!"

5. あの人は、本当に20歳かどうか怪しい。  
*Ano hito wa, hontō ni hatachi ka dō ka ayashii.*  
"It's dubious whether that person is really twenty years old."

### Language Tip

---

Remember that **か (どうか)** only goes with yes/no questions, and can't be combined with wh-question phrases (which were covered in the last lesson). Here are some examples of common mistakes:

あの人、何が好きか分かる？ → × **あの人、何が好きかどうか分かる？** → ○ **あの人何が好きか分かる？** ("Do you know what that person likes?")

旅行にいつ行くか決まっていない。 → × **旅行にいつ行くかどうか決まっていない。** → ○ **旅行にいつ行くか決まっていない。** ("I haven't decided when I'll go on my trip.")